

EUSKAINI ELGOIBAR 2008

CONCLUSIONES

- *La oferta en euskara que reciben los habitantes de Elgoibar es de 0,56 (en una escala del 0 al 1).*
- *El sector que ofrece mayor oferta en euskara es la Administración pública (0,83).*
- Los sectores de *educación* (0,76) y de *sociedad* (0,69) presentan, a su vez, un nivel alto de oferta en euskara.
- En los sectores de *salud* y *economía* la oferta en euskara es de nivel medio (0,48 y 0,52)
- Y por último, la oferta en euskara de los *medios de comunicación* es muy baja (0,28)

+++++

- Entre las administraciones, la municipal, la foral y la autonómica ofrecen la mayor oferta en euskara; mientras que la de Justicia presenta el índice más bajo.
- Dentro del sector economía, la oferta del comercio y la de los servicios es mayor que la de las empresas. Y notablemente más alta que la de la publicidad.
- En el sector sociedad las organizaciones culturales y de ocio son las que mayor oferta en euskara presentan (0,67). El índice menor se ha medido en las organizaciones deportivas (0,54). Los índices del ámbito político y sindical se sitúan en una posición intermedia (0,63).
- El dato correspondiente al sector de los medios de comunicación, se refiere básicamente a los medios externos al municipio. En éstos, la oferta accesible en euskara es muy baja (0,14). En los medios de comunicación del propio municipio,



sin embargo se ha medido un índice relativamente alto (0,78). En este caso, destaca el dato referente a las páginas web de Elgoibar (0,68) que se sitúa por encima del dato general de oferta del pueblo.

- El dato general correspondiente al sector de la educación es alto (0,76). Pero al observar los correspondientes a cada uno de los subsectores, se puede apreciar que si bien en la Educación reglada es posible recibir la casi totalidad de la oferta en euskara (0,89), en la educación no reglada se ofrece en euskara únicamente la mitad (0,49).

+++++

- En general, los índices de rotulación y de la lengua de identificación verbal en Elgoibar se sitúan alrededor del índice general del pueblo (0,54 -0,62).
- El índice de la oferta de comunicación escrita es de 0,42. En lo que respecta a la lengua de adaptación verbal, se puede recibir gran parte de la oferta en euskara (0,74). Es decir, puede afirmarse que la posibilidad de que el ciudadano pueda continuar la comunicación en euskara es de tres de cada 4 demandas verbales realizadas.
- Centrándonos más en la comunicación verbal, es destacable que entre el dato de identificación y el de adaptación existen diferencias considerables entre los diferentes sectores analizados.

+++++

- Observando los datos referentes a los tipos de comunicación en la Administración se aprecia que los índices de identificación y de adaptación verbal son parejos. Esta particularidad los diferencia de la tendencia general del municipio.
- En el caso de las empresas la presencia del euskara en las rotulaciones es baja en comparación con su oferta verbal



- En el sector del comercio, sin embargo, sucede lo contrario. El índice de la presencia del euskara en las rotulaciones destaca por encima del resto de tipos de comunicación.
- En el sector sociedad, el dato menor no corresponde a la comunicación escrita, como ocurre en el resto de los sectores. Además, destaca su alto dato de identificación verbal, que supera al de la adaptación verbal.
- Lo destacable de los datos de la educación reglada es que los datos de identificación y de adaptación verbal son parejos, ya que no es esa la tendencia dominante en el resto de los sectores. En la educación no reglada, sin embargo, hay que subrayar que el dato de la rotulación identificativa es el menor, característica que lo distingue como subsector.
- En el ámbito de la Salud Pública, no se cumple la tendencia general de la comunicación verbal, puesto que son los más bajos de todos.

+++++

- El índice de la oferta en euskara de Elgoibar se sitúa entre el dato referido a la proporción de hablantes euskaldunes del pueblo y el dato de uso del euskara medido en sus calles. Es significativamente mayor que el dato del uso (+17,4) y algo menor que el referido al conocimiento (-3,8)
- Los datos generales recopilados por Euskaini en Elgoibar responden a la tendencia general observada en otros pueblos de condiciones sociolingüísticas similares donde se ha aplicado este mismo método Euskaini.
- Teniendo en cuenta dichas condiciones sociolingüísticas, puede valorarse positivamente el índice de la oferta actual en euskara de Elgoibar. No obstante, haciendo uso del análisis sectorial y diferenciando los datos en relación a los tipos de comunicación, se han podido identificar sus puntos fuertes y sus aspectos más débiles.



ANEXO:

Tipos de comunicación en Euskaini

Euskaini, mide la oferta en euskara recogiendo información sobre 5 tipos de comunicación. Combinando estos cinco datos se consiguen los índices generales de cada organización, de cada sector y de cada pueblo.

A continuación se detalla el significado de los epígrafes de los gráficos y lo que reúne cada uno de los tipos de comunicación.

- ROTULACIÓN IDENTIFICATIVA (“**ERR. IDENT**”): Es la rotulación principal que identifica a la organización (organismo, institución, asociación,...) ante los ciudadanos.
- ROTULACIÓN INFORMATIVA (“**ERR. INFO.**”): Es la rotulación utilizada para dar indicaciones o información en las instalaciones de cada organización.
- COMUNICACIÓN ESCRITA (“**IDATZ. KOM.**”): Documentos escritos creados en papel o formato electrónico. Pueden ser de tres tipos: documentos para la comunicación escrita, documentos para la difusión o publicidad y páginas web.
- LENGUA DE IDENTIFICACIÓN VERBAL (“**AHOZ IDENT. HIZ.**”): es la primera lengua que utiliza la organización para comunicarse con el ciudadano; la primera palabra (en su mayoría medida por medio de llamadas telefónicas).
- LENGUA DE ADAPTACIÓN VERBAL (“**AHOZ EGOK. HIZ.**”): Mide la adaptación del personal de la organización ante una demanda de comunicación en euskara. Después de recibir un primer contacto (en euskara o castellano) se comienza una conversación en euskara y se mide si el interlocutor se adapta o no.